

• INFORMES

ATIVIDADES DO CORPO DOCENTE E DISCENTE ENTRE AGOSTO DE 2000 E AGOSTO DE 2001

1. EVENTOS PROMOVIDOS

agosto e novembro de 2000

I Ciclo de Estudos Lingüísticos – A comunicação no limiar do século XXI: oralidade e escrita

Organização: Departamento de Letras e Línguas Estrangeiras, Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Letras e Núcleo de Língua Portuguesa.

Participantes: Dino Preti e José Luiz Fiorin.

outubro de 2000

V Semana de Letras – Línguas e literaturas: tradição e renovação

Organização: Departamento de Letras e Línguas Estrangeiras e Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Letras.

Participantes: Adriana Iozzi Klein, Ana Lúcia Trevisan Pelegrino, Ariadne Carneiro do Nascimento, Dennis Brandão, Eduardo Coutinho, Gretel Eres Fernández, José João Cury, Joyce R. Ferraz, Lilian Lopondo, Lívia M. T. R. Baptista, Luiz Camilo Lafalce, Marcelo Modolo, Maria Claudia Galera, Maria Cláudia Rodrigues Alves, Maria Luiza Guarnieri Atik, Maria Thereza Martinho Zambonim, Marshal Louis, Neusa Maria O. B. Bastos, Sandra Aparecida Ferreira, Silvia Helena Marques Talacker, Teresa de Almeida Arco e Flexa.

outubro de 2000

VIII Encontro de Tradução – Teoria e práxis

Organização: Departamento de Letras e Línguas Estrangeiras e Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Letras.

Participantes: Annie Coutelle, Cynthia van de Kamp, Gabriele Greggersen Bretzke, Hugo Paulino da Costa, John Robert Schmitz, José João Cury, Leyla Perrone-Moisés, Luiz Camilo Lafalce, Maria Luiza Guarnieri Atik, Maria Thereza Martinho Zambonim, Maria Thereza Garrelhas Gentil, Mônica Cristina Correa, Renata Bagnolesi, Sabina Kundman, Teresa de Almeida Arco e Flexa, Valderéz Carneiro da Silva.

novembro de 2000

X Semana de Comunicações do TGI

Organização: Luiz Camilo Lafalce.

Participantes: alunos formandos e professores de Letras, Tradutor e Pedagogia.

novembro de 2000

Programa Educação Hoje – Teatro do absurdo

Organização: Centro de Rádio e Televisão da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Participantes: Ariadne Carneiro do Nascimento, Dennis Brandão, José João Cury, Luiz Camilo Lafalce, Maria Luiza Guarnieri Atik, Maria Thereza Martinho Zambonim, Teresa de Almeida Arco e Flexa.

março de 2001

Programa Todas as Letras – O ofício do tradutor

Organização: Centro de Rádio e Televisão da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Participantes: alunas recém-formadas pela Universidade Presbiteriana Mackenzie.

abril de 2001

II Ciclo de Estudos Lingüísticos – Relação interpessoal, argumentação e motivação na vida diária

Organização: Departamento de Letras e Línguas Estrangeiras, Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Letras e Núcleo de Língua Portuguesa.

Participante: Antônio Suárez Abreu.

maio de 2001

XI Semana de Comunicações do TGI

Organização: Luiz Camilo Lafalce.

Participantes: alunos formandos e professores de Letras, Tradutor e Pedagogia.

maio de 2001

Programa Todas as Letras – Entrevista

Organização: Centro de Rádio e Televisão da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Participante: Antônio Suárez Abreu.

junho de 2001

VI Ciclo de Estudos Literários – Goethe e o Romantismo

Organização: Departamento de Letras e Línguas Estrangeiras, Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Letras e Núcleo de Estudos Literários.

Participante: Cilanie Alves Cunha.

Programa Todas as Letras – Especial Lorca

Organização: Centro de Rádio e Televisão da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

Participantes: Ana Lúcia Trevisan Pelegrino, Cláudio Willer, Joyce Rodrigues Ferraz, José João Cury, Teresa de Almeida Arco e Flexa e alunos da Faculdade de Filosofia, Letras e Educação da Universidade Presbiteriana Mackenzie.

2. EVENTOS DIVERSOS

13 a 19 de agosto de 2000

XVI Congresso da ICLA – South African University Pretória – África do Sul

Participante: Helena Bonito Couto Pereira.

De 28 de agosto a 1º de setembro de 2000

IV Congresso Nacional de Lingüística e Filologia – Universidade Estadual do Rio de Janeiro e Centro Fluminense de Estudos Filológicos e Lingüísticos - Rio de Janeiro.

Participante: Elisa Guimarães Pinto.

13 de setembro de 2000

Semana de Letras da Faculdade Oswaldo Cruz - Faculdade Oswaldo Cruz - São Paulo

Participante: Elisa Guimarães Pinto.

2 a 6 de outubro de 2000

II Semana de Estudos Lingüísticos e Literários – UNIB

Participante: Mariza de Fátima Reis.

8 a 11 de outubro de 2000

I Congresso Brasileiro de Hispanistas

Participante: Egisvanda Isys de Almeida Sandes de Lima.

16 a 20 de outubro de 2000

IV Jornada de Letras – Universidade de São Carlos
Participante: Egisvanda Isys de Almeida Sandes de Lima.

1º e 2 de dezembro de 2000

VIII Encuentro de Profesores de Español – Universidade de São Paulo
Participante: Egisvanda Isys de Almeida Sandes de Lima.

12 a 14 de dezembro de 2000

VI Colóquio do Centro de Pesquisas Sociossemióticas – CPS, USP/PUC e Centre National de Recherches Scientifiques, Paris
Participante: Dina Maria Martins Ferreira.

14 a 15 de março de 2001

II Congresso Internacional da ABRALIN – Universidade Federal do Ceará
Participante: Dina Maria Martins Ferreira.

31 de março de 2001

Taller de Actualización para Profesores de Español – Universidade de São Paulo
Participante: Egisvanda Isys de Almeida Sandes de Lima.

9 a 12 de maio de 2001

4º Congresso da Associação Portuguesa de Literatura Comparada – Évora – Portugal
Participante: Helena Bonito Couto Pereira.

17 a 19 de maio de 2001

Simpósio: Discurso, Identidade e Sociedade – PUC – Rio de Janeiro
Participante: Maria Helena Fioravante Peixoto.

3 a 7 de junho de 2001

SEDIFRALE XII
(Sesiones para Docentes e Investigadores de Francês Lengua Extranjera) – Rio de Janeiro
Participante: Maria Cláudia Rodrigues Alves.

25 a 29 de junho de 2001

X Congreso de la Federacion Internacional de Estudios sobre América Latina y Caribe
Foro Mundial: El aparte de Latinoamérica ao universo del siglo XXI – Moscou
Participante: Maria Thereza Martinho Zambonim.

23 a 27 de julho de 2001

VIII Encontro Nacional de Tradutores e II Encontro Internacional de Tradutores – Belo Horizonte

Participante: Maria Cláudia Rodrigues Alves.

3. PUBLICAÇÕES

Vicente do Rego Monteiro: o percurso de um pintor poeta

Autora: Maria Luiza Guarneri Atik

In: *Aquém e além-mar. Relações culturais Brasil e França*. Coleção Linguagem e Cultura. São Paulo: Hucitec: 2000 (p.176-209).

O legado de Mallarmé no Concretismo brasileiro

Autora: Maria Luiza Guarneri Atik

In: *Anais do Congresso Literatura Y Fin(es) de Siglo*, Universidade Nacional de Córdoba, Argentina: Comunicarte Editorial, 2000.

A feminidade feminina no discurso midiático

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

In: *Caderno de Discussão do VI Colóquio do Centro de Pesquisas Sociossemióticas*, nº 6, PUC – São Paulo.

O discurso publicitário: o interdito dito

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

In: *Anais do 7º Congresso Brasileiro de Língua Portuguesa*. PUC – São Paulo.

H.Q.: o percurso modalizador do super-herói

Autora: Dina Maria Martins Ferreira

In: *Videre Futura*, ano I, nº1, São Paulo, dezembro de 2000, p.151-4.

Fontes francesas do Simbolismo brasileiro

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

In: *Aquém e além-mar. Relações culturais Brasil e França*. Coleção Linguagem e Cultura. São Paulo: Hucitec, 2000.

Literatura – toda literatura brasileira e portuguesa

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

São Paulo: FTD, 2000.

Entre el moderno y el postmoderno: configuraciones de la narrativa en Brasil

Autora: Helena Bonito Couto Pereira

In: *Literatura y Fin(es) de siglo* Córdoba: Comunicarte Editorial y Universidad Nacional de Córdoba, 2000.

Literatura e cultura hoje

Autora: Helena Bonito Couto Pereira
 In: *Revista Educação & Linguagem*.
 São Bernardo do Campo: UMESP, 2000.

A repetição como expediente retórico

Autora: Elisa Guimarães Pinto
 In: *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*. Las Palmas de Gran Canaria: Servicio de Publicaciones, 2000. v.1. p.2299-2303.

Língua portuguesa e realidade social: a variante brasileira.

Autora: Elisa Guimarães Pinto
 In: *IV Congresso Nacional de Linguística e Filologia*, 2000, Rio de Janeiro. Livro de Resumos e Programação. Rio de Janeiro: Universidade Estadual do Rio de Janeiro, 2000. v.1. p.49.

Linguagem e comunicação: oralidade na literatura (o caso de Rubem Fonseca).

Autora: Elisa Guimarães Pinto
D. O. Leitura, São Paulo, v.1, n.1, p.10-11, 2000.

À margem da obra de Uilson Pereira

Autora: Elisa Guimarães Pinto
 Organizado por Elisa Guimarães Pinto e Uilson Pereira
 In: *No coração dos boatos*. Porto Alegre/São Paulo, 2000, v.1, p.1-8.

Processos de organizações do texto

Autora: Elisa Guimarães Pinto
 Organizado por Neusa Barbosa Bastos
 Discutindo a prática docente em língua portuguesa. São Paulo, 2000. v.1, p.1-11.

Aprendizagem e ensino do léxico: vocabulário das cores

Autora: Maria Zélia Borges
 In: *Anais da 52ª Reunião Anual da SBPC*, Brasília, Distrito Federal
 Em CD-ROM (R 444, LC:Q 101, ISBN: 85-86957-02-X)

A arbitrariedade do signo no vocabulário das cores

Autora: Maria Zélia Borges
 In: *Acta Semiótica e Lingüística, Revista Internacional de Semiótica e Lingüística*, v.8, p.191-9

A tópica na narrativa teatral: Nelson Rodrigues e Harold Pinter

Autor: José João Cury
 In: *Anais do II Simposio Internacional Centro de Estudios de Narratología*. Universidad de Buenos Aires. Argentina, 2001.

Franz Kafka e Vicente do Rego Monteiro: um diálogo em aberto

Autora: Maria Luiza Guarnieri Atik

In: *Anais do II Simposio Internacional Centro de Estudios de Narratología*. Universidad de Buenos Aires. Argentina, 2001.

A ironia do diálogo e a retórica do silêncio

Autora: Maria Thereza Martinho Zambonim

In: *Anais do II Simposio Internacional Centro de Estudios de Narratología*. Universidad de Buenos Aires. Argentina, 2001.

4. PROJETOS MACKPESQUISA

A tragédia moderna: produção e recepção

Pesquisadores: Lilian Lopondo (coordenadora), José João Cury, Maria Luiza Guarnieri Atik, Teresa de Almeida Arco e Flexa, Célia Helene Guimarães e alunas da FFLE (Letras e Tradutor).

Língua portuguesa na perspectiva do escritor

Pesquisadores: Neusa M. de O. B. Bastos (coordenadora), Maria Zélia Borges, Elisa Guimarães Pinto, Regina Helena Pires de Brito, Élide Jacomini, Inez Sautechuk e alunos de Pós-Graduação em Comunicação e Letras e da FFLE (Letras e Tradutor).

Evolução do gênero fantástico na literatura brasileira

Pesquisadores: Maria Helena Fioravante Peixoto (coordenadora), Chun K. Yong e Ligia Dias Feitosa.

5. TESES

4 de agosto de 2000

Estilo e Semiótica

Autora: Norma Discini

Orientador: Prof. Dr. José Luiz Fiorim

Instituição: Universidade de São Paulo.

6. DISSERTAÇÕES DEFENDIDAS NO MACKENZIE

3 de agosto de 2000

São Marcos: uma trajetória sensorial pelas veredas do mito

Autora: Débora Alves Martins Roussen

Orientadora: Prof^ª. Dr^ª. Maria Zélia Borges.

7 de agosto de 2000

O elevado e o simples no discurso de Rubem Alves através das teorias bakhtinianas do dialogismo e da polifonia

Autora: Antônia Joana Vieira

Orientadora: Prof^ª. Dr^ª. Marlise Vaz Bridi.

14 de agosto de 2000

A circularidade em *Lavoura arcaica*, de Raduan Nassar

Autora: Maria Aparecida Pimentel M. Oliveira

Orientadora: Prof^a. Dr^a. Marlise Vaz Bridi.

12 de setembro de 2000

Sob o signo do amor cortês: a poesia lírica trovadoresca e *O guarani*, de José de Alencar

Autora: Leni Lourenço de Oliveira

Orientadora: Prof^a. Dr^a. Maria Luiza Guarnieri Atik.

13 de setembro de 2000

O fantástico nos contos de Lygia Fagundes Telles

Autora: Jeane de Cássia Nascimento Santos

Orientadora: Prof^a. Dr^a. Maria Luiza Guarnieri Atik.

14 de setembro de 2001

Estrangeirismos, empréstimos e processos de formação de neologismos em periódicos brasileiros

Autora: Sonia Maria Gomes Gerais

Orientadora: Prof^a. Dr^a. Maria Zélia Borges.

18 de outubro de 2000

A narrativa de *Cora Coralina* em similitude com o conto popular

Autora: Eliana Regina Palomares

Orientadora: Prof^a. Dr^a. Maria Luiza Guarnieri Atik.

AGENDA

7, 8 e 9 de novembro de 2001

IX Simpósio de Letras e Linguística

Universidade Federal de Uberlândia – Minas Gerais.

1º a 3 de novembro de 2001

MIDWEST MLA

Northern Michigan University – Cleveland – Ohio.

9 a 15 de dezembro de 2001

Primer Colóquio Internacional y Tercero Regional de la Cátedra UNESCO para la Lectura y la Escritura en América Latina

Cartagena de Indias – Colômbia.

21 a 23 de março de 2002

América Latina, tierra de ríos / Amérique: terre de fleuves

Toulouse - França.

22 a 24 de maio de 2002

IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística

Córdoba – Argentina.

23 a 26 de julho de 2002

VIII Congresso Internacional da ABRALIC

Belo Horizonte – Minas Gerais.

13 a 18 de julho de 2003

8° International Pragmatics Conference

Toronto – Ontário – Canadá.

c